

Händlerhinweis:  
Diese Anleitung **unbedingt**  
dem Kunden aushändigen!

# Bedienungsanleitung

## Laufrad LR 1 Ride

- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| (GB) User Manual          | (PL) Instrukcja obsługi          |
| (NL) Gebruiksaanwijzing   | (CZ) Návod k obsluze             |
| (FR) Mode d'emploi        | (ES) Manual de instrucciones     |
| (DK) Betjeningsvejledning | (RU) Руководство по эксплуатации |
| (I) Istruzioni per l'uso  |                                  |



**Bitte vor Inbetriebnahme des Laufrades  
sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren  
Nutzung aufbewahren!**

Please read carefully before using the learning  
bike for the first time and keep in a safe place  
for future reference!

S.v.p. aandachtig lezen voordat de loopfiets in  
gebruik wordt genomen en voor verder gebruik  
opbergen!

A lire attentivement avant toute mise en service  
du patinette et garder pour l'utilisation ultérieure!

Før løbecyklen tages i brug første gang læses  
brugsanvisningen omhyggeligt og opbevares til  
senere brug!

Per favore, leggete questo manuale prima di  
utilizzare la bicicletta e archiviatelo per l'utilizzo  
futuro!

Uważnie przeczytać przed pierwszym użyciem  
rowerka biegowego i koniecznie zachować do  
użytku w przyszłości!

Před použitím odřážadla si důkladně přečtěte  
návod a bezpodmínečně ho uschovejte pro  
další použití!

¡Antes de la utilización de la bicicleta infantil,  
lea por favor el manual atentamente y guárdelo  
para un uso posterior!

Перед началом эксплуатации велосипеда-  
самоката, пожалуйста, внимательно  
прочтите и обязательно сохраните для  
обращения к нему в будущем!



## Inhalt

Contents  
Inhoudsopgave  
Table des matières  
Indhold  
Contenuto

SPIS TREŚCI  
Obsah  
Índice  
Содержание

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>. . . . . 3</b>
<b>GB</b>	<b>User Manual</b>	<b>. . . . . 7</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>. . . . . 11</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>. . . . . 15</b>
<b>DK</b>	<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>. . . . . 19</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>. . . . . 23</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>. . . . . 27</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	<b>. . . . . 31</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>. . . . . 35</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>. . 39</b>



## Úvod

Srdečně vám blahopřejeme ke koupi tohoto odrážedla PUKY. Získali jste kvalitní výrobek, který vám určitě přinese hodně radosti.

Tento návod obsahuje informace týkající se bezpečného používání a ošetřování. Před použitím odrážedla si tyto pokyny důkladně přečtěte a uschovejte je. Pokud byste tyto pokyny nedodržovali, mohla by být ohrožena bezpečnost vašeho dítěte. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na vašeho specializovaného prodejce nebo využijte náš internetový kontakt: [www.puky.de](http://www.puky.de).

## Zodpovědnost rodičů

Mějte své dítě pod dozorem a upozorněte ho na možná nebezpečí. Při používání odrážedla je nutná velká opatrnost. V každém případě vyžaduje šikovnost, aby se zabránilo pádům a srážkám, které by mohly poškodit odrážedlo, způsobit poranění uživatele nebo jiných osob. Uvědomte si i to, že v důsledku přirozené potřeby po pohybu a temperamentu dětí a mladistvých se mohou vyskytnout nepředvídatelné a nebezpečné situace, které vylučují zodpovědnost výrobce.

Důležité je mít obutou uzavřenou obuv. Společnosti PUKY doporučuje nosit cyklistickou přílbu (viz příslušenství PUKY).

Odrážedlo se nesmí používat v blízkosti schodů, svahů, strmých terénů, bazénů a jiných vodních ploch.

Schody v okolí třeba zabezpečit tak, aby děti v žádném případě nemohly po nich jezdit směrem nahoru ani sjíždět dolů.

## Pokyny k použití

Toto vozítko se smí používat pouze na vhodném prostoru na hraní a chráněném prostranství. Odrážedlo navzdory sportovnímu vzhledu (opticky a technicky) není vhodné k použití na volných prostranstvích ani na „skákaní“. Neodpovídá předpisům o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích (StVZO), a proto se nesmí používat v silniční dopravě. **Povolené celkové zatížení je max. 25 kg.**

Odrážedlo se musí před jízdou přizpůsobit tělesné výšce dítěte. Výška sedadla se musí nastavit tak, aby chodidla dítěte dosahovala na podlahu i tehdy, pokud jsou nohy při jízdě mírně ohnuté (zohledněte přitom předpružení!). Výšku řídítek nastavte tak, aby dítě sedělo pokud možno vzpřímeně a mohlo optimálně registrovat své okolí.

## Dbejte na označení minimální hloubky zasunutí podpěry sedadla (min. 65 mm).

Platí zákonem předepsané ručení za věcné chyby. Škody, které vzniknou v důsledku neodborného namáhání, násilného zásahu, nedostatečné údržby nebo v důsledku běžného opotřebování, jsou vyloučené z ručení za věcné chyby.

Odrážedlo s brzdou ano nebo ne?

Děti, které se přibližně od věku 2,5 roků začínají učit jezdit na odrážedle, nejsou z důvodu svých motorických schopností ještě schopny samostatně zastavit takové vozítko pomocí ruční brzdy. Vzniká nebezpečí, že se dohlížející osobě vsugeruje „nesprávný pocit bezpečnosti“, protože na odrážedle jsou ruční brzdy, a budou dávat na dítě začínající s jízdou menší pozor. Z pozorování vyplývá, že jízda na odrážedle může být dobrou zábavou i pro starší

## Odrážedlo

děti. Pro tuto cílovou skupinu pokročilých může být vhodné vybavit jeden z modelů speciálním dětským brzdovým systémem. Ale i tito malí jezdci vyžadují bezpodmínečně dohled dospělé osoby.

### Označení CE

Výrobek splňuje požadavky evropské směrnice 2009/48/ES o bezpečnosti hraček, a proto je opatřeno označením CE.

### Typový štítek

Typový štítek je umístěn ve středu pod vozítkem. Zaznamenejte si údaje uvedené na typovém štítku do průkazu vozítka na konci tohoto návodu k obsluze, abyste je měli vždy po ruce v případě dotazů nebo objednávání náhradních dílů.

### Údržba a ošetřování

Pravidelně kontrolujte všechny díly ohledně možného opotřebování, jakož i šroubové spoje na řádné usazení. Samopojistné matice mají těžký chod a musejí se po úplné demontáži vyměnit.

**Čepičky ventilů pneumatik musejí být pevně utažené a nesmějí být přístupné dětem (nebezpečí spolknutí).**

Pravidelně kontrolujte tlak v pneumatikách (tlak vzduch v pneumatikách, který je nutné dodržovat, je uveden na bočních plochách pneumatik). Poškozené nebo zdeformované součástky nenarovnávejte, ale bezpodmínečně je vyměňte. Originální díly obdržíte od vašeho specializovaného prodejce PUKY nebo v obchodě PUKY se specializovanými náhradními díly na adrese [www.puky.de](http://www.puky.de)

**Rychleopotřebitelné díly:** pneumatiky (včetně hadice), brzda, elastomer

Čistota představuje antikoroziní ochranu (ochrana před rží). Používejte pouze ekologické, v žádném případě agresivní čisticí prostředky. Vozítko chraňte před posypovou solí a zabraňte skladování ve vlhkých prostorách po delší dobu (např. garáž). Odrážedlo se nesmí čistit vysokotlakým čisticím zařízením!

Podobně jako u pneumatik aut existuje u vulkanizovaného přírodního kaučuku nebezpečí vytváření skvrn v oblasti dosedacích ploch kol. Chraňte dotykovou plochu mezi podlahou a pneumatikou.

### Vybalení a rozsah dodávek

K otevření balení a odstranění ochranného materiálu nepoužívejte ostré předměty. Mohli byste tím neúmyslně poškodit lakování nebo díly odrážedla.

**Držte jakýkoliv obalový materiál mimo dosah dětí.**

- Vyměte všechny díly z obalu.
- Odstraňte ochranný materiál.
- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky. Pokud by něco chybělo, obraťte se před zahájením dalších prací na svého specializovaného prodejce.

### Dodávka obsahuje (obr. A):

1. Předmontované odrážedlo (řídítka vytočená o 90°)
2. Polstrování řídítek a návod k obsluze (polyest. sáček)

## Montáž

Montážní pokyny se nacházejí na posledních stránkách tohoto návodu.

**Pro montáž potřebujete následující nářadí (obr. B)**

1. imbusový klíč 5 mm
2. imbusový klíč 4 mm

Montáž musí velmi pečlivě provést dospělý člověk, aby později nemohlo dojít k úrazům a zraněním. Vyhradte si na to dostatek času. Pokud si nejste jisti, obraťte se na specializovaného prodejce nebo servis.

Na některých místech je nutné, aby se šrouby utáhly určitým utahovacím momentem. Tento utahovací moment je uveden v newtonmetrech (například 2 Nm). Pokud se šroub dotáhne příliš malým kroučicím momentem, může být spoj volný a nikoliv bezpečný. Je-li utahovací moment příliš velký, mohou se šrouby a jiné díly poškodit a zničit.

**Obr. 1:** Řídítka otočte o 90° a přední kolo nastavte do směru jízdy.

**Dbejte přitom na správné nastavení vidlice: Označení „R“ a „L“ na vidlici nastavte vždy do směru jízdy doprava (R) a doleva (L).**

Pomocí šroubu s hlavou (nastavovací šroub) nastavte blok řízení tak, aby se pohyboval lehce a bez vůle (1).

**Řídítka se nesmějí viklat.**

Poté pevně utáhněte boční šrouby (2) (5-8 Nm).

**Obr. 2:** Polstrovaní řídítek nejdříve upevněte na řídítkách, potom přetáhněte přes přední část a uzavřete.

**Obr. 3:** Brzdnou páku otočte do správné polohy a pevně utáhněte silou 2-3 Nm.

Brzda na vašem vozítku byla již z výrobního závodu společnosti PUKY předmontována a nastavena.

Kontrola nastavení a přesné nastavení brzdy (V-brzda).

**Obr. 4:** Ujistěte se, že se obě brzdová obložení nacházejí paralelně k sobě a že jsou správně vyrovnána na ráfku. To znamená, že by měla být ve vzdálenosti cca 1 mm pod horní hranou ráfku.

Není-li nastavení správné, povolte upínací matici brzdového obložení (1) a proveďte nastavení podle výše uvedeného popisu. Přitom opět zatáhněte za brzdovou páku a upínací matici opět pevně zašroubujte (5-8 Nm).

**Obr. 5:** Napnutí lanka brzdy je na kotvicí matici (A) nastaveno tak, aby mělo brzdové obložení vždy cca 1,5 mm odstup od ráfku.

**Je-li třeba provést přesné nastavení, musí se opět sevřít přečnávající konec drátu na brzdě.**

**Obr. 6:** Otáčením nastavovacího šroubu vycentrujte nyní ramena brzdy na střed. Potřebujete speciální křížový šroubovák.

**Je důležité, aby se přitom brzdová páka několikrát stlačila, tím se rovnoměrně rozdělí napětí brzdových ramen na obě strany a nastavení bude účinné. Kontakt tělesa brzdy/ráfku se musí vyskytovat na obou stranách současně.**

## Odrážedlo

### Obsluha

**Obr. 7:** Pro přestavení výšky řídítek povolte nejdříve oba šrouby na řídítkách (1). Potom úplně vyšroubujte šroub s hlavou (2) a odtáhněte řídítka a oba distanční kroužky směrem nahoru. Distanční kroužky lze individuálně umístit nad nebo pod řídítka. Za účelem zafixování postupujte obráceně.

**Dávejte pozor, aby se neztratily volné díly řídicí sestavy a aby se řídítka opět správně namontovala.**

**Obr. 8:** Po uvolnění svorky sedla lze sedlo vytáhnout (Zohledněte minimální zásuvnou hloubku!)

Následně opět pevně utáhněte (5-8 Nm).

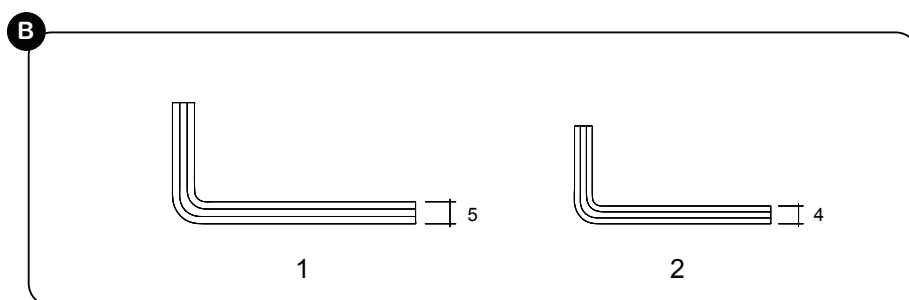
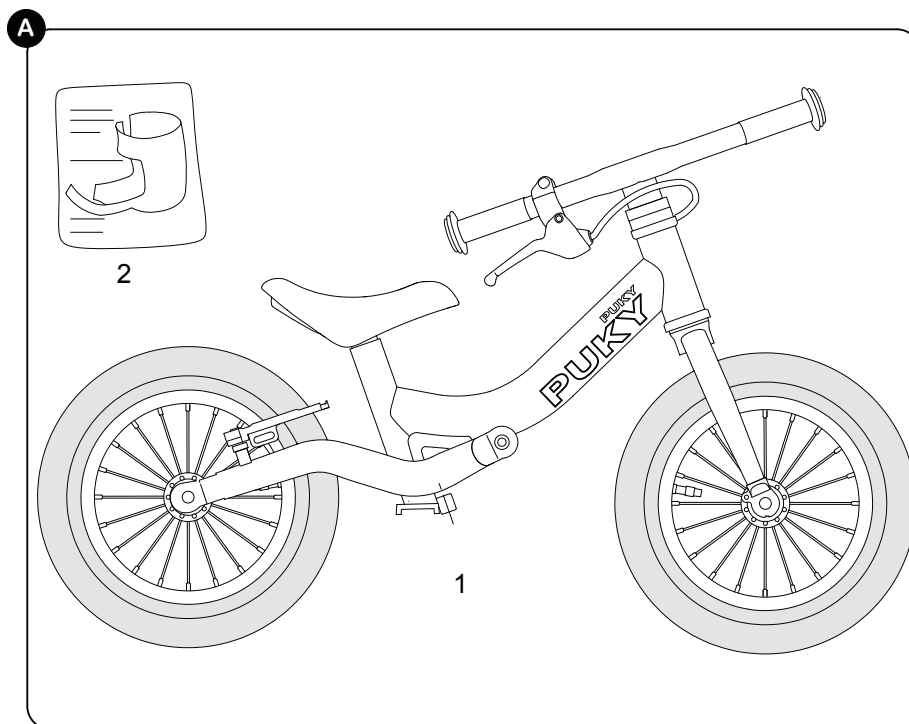
**Obr. 9:** Zašroubováním šroubu se pod vozítkem může pružící účinek elastomeru trochu snížit (tvrdší). Vyšroubováním bude odpružení měkčí.

**Při nastavení dbejte na to, aby nebyla žádná vůle mezi kyvnou pákou a šroubem.**

## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

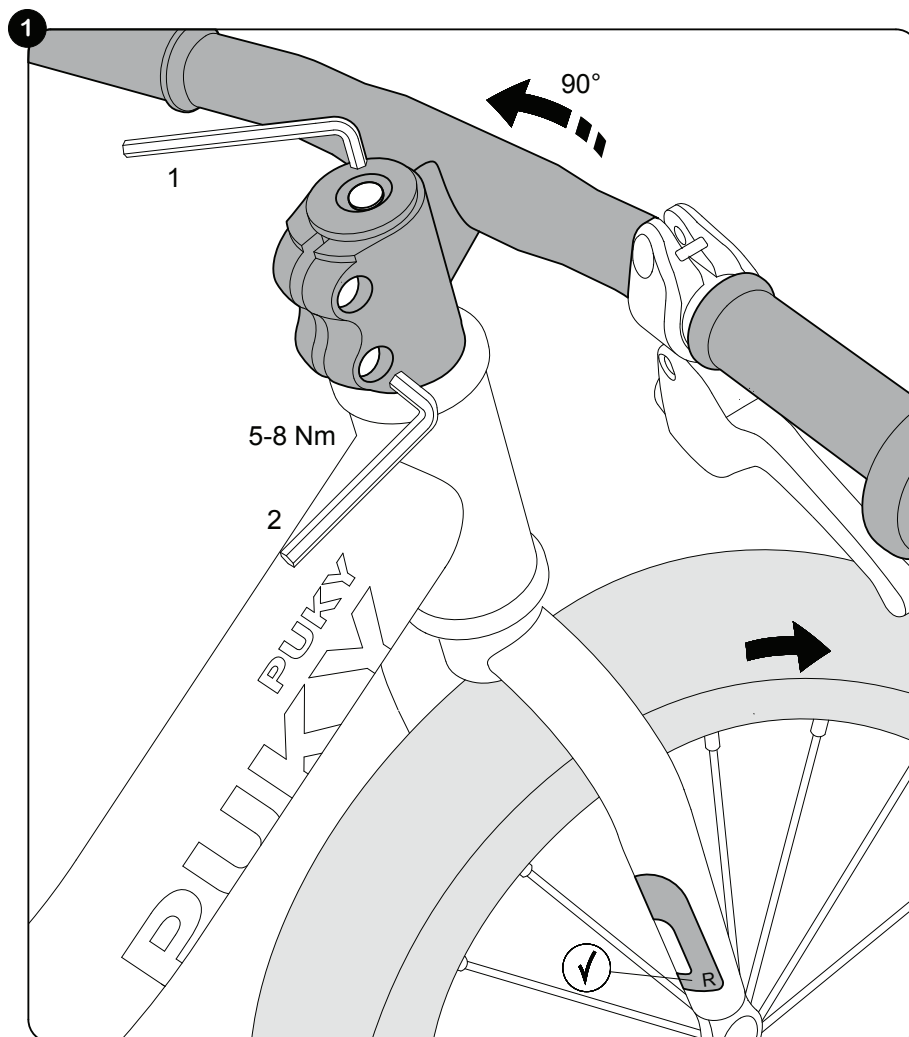
Montaž  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

Montaż  
Montáž  
Montaje  
Монтаж

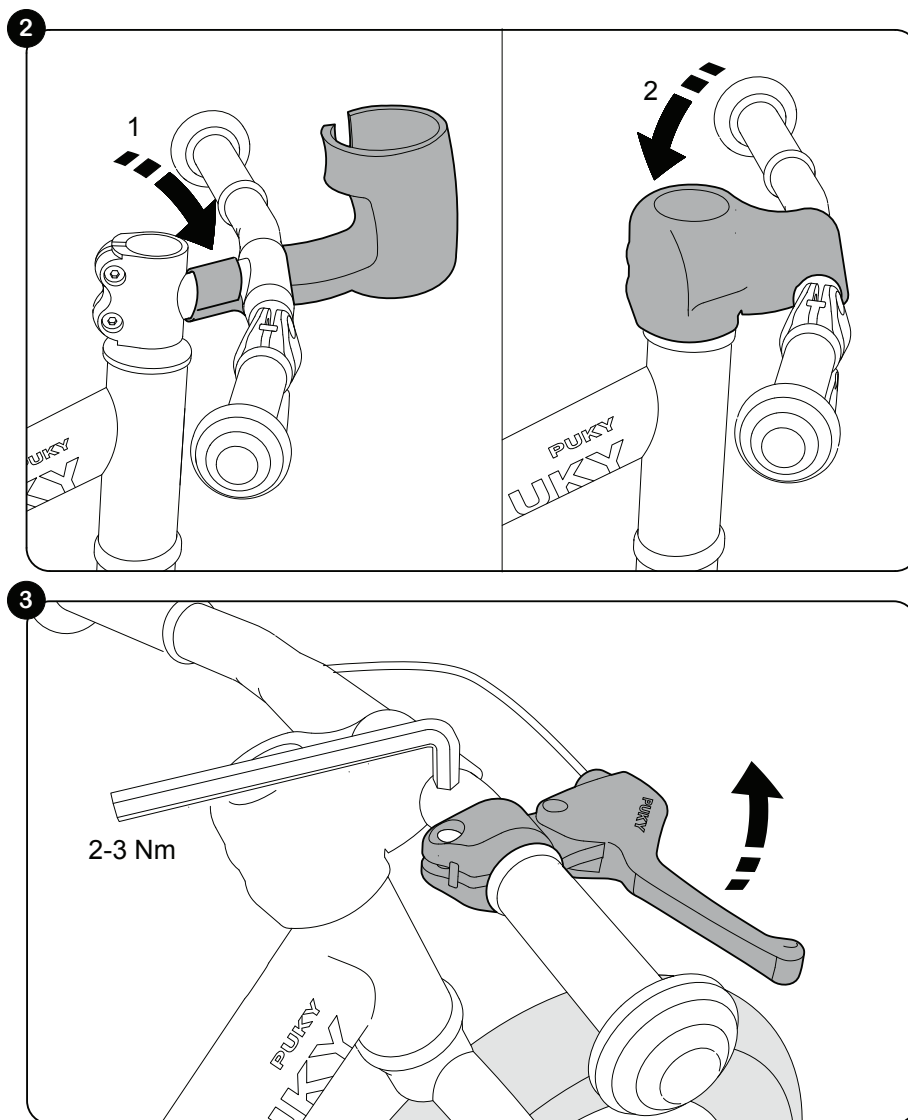




## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

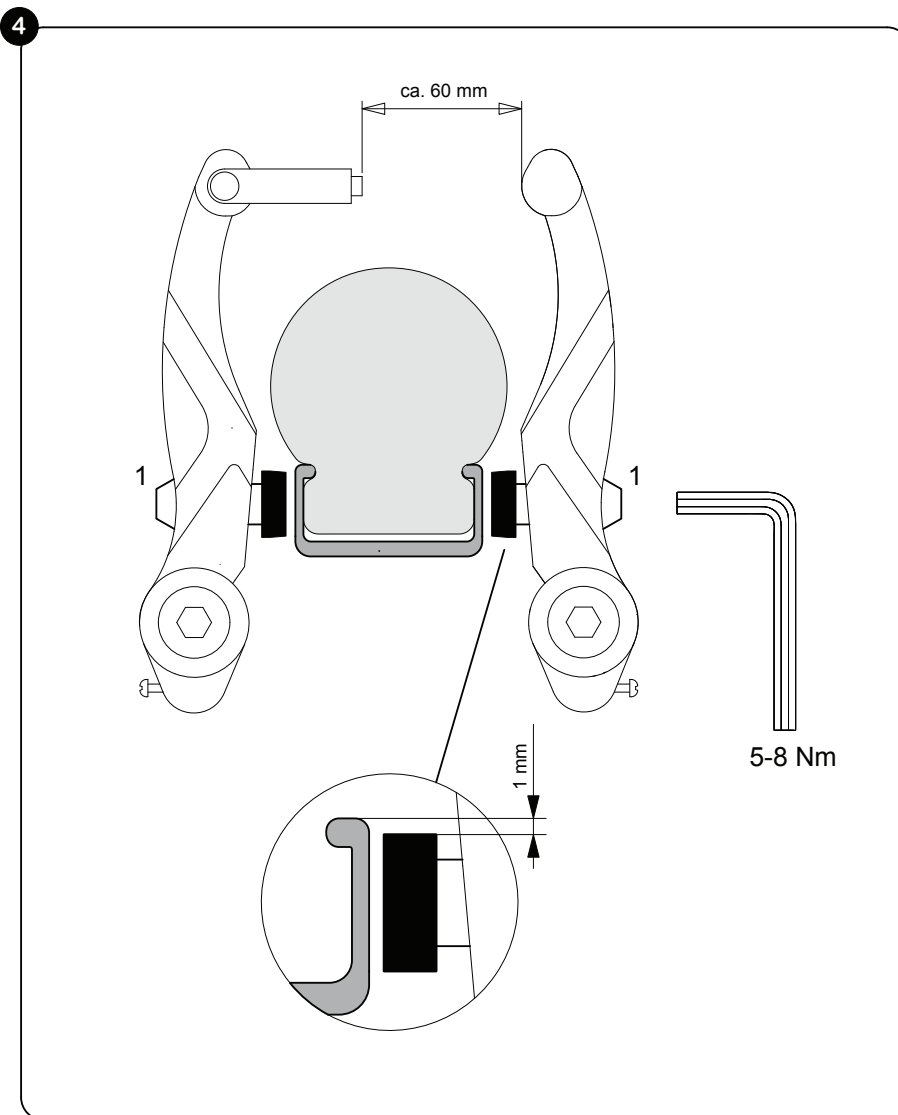
Montáž  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

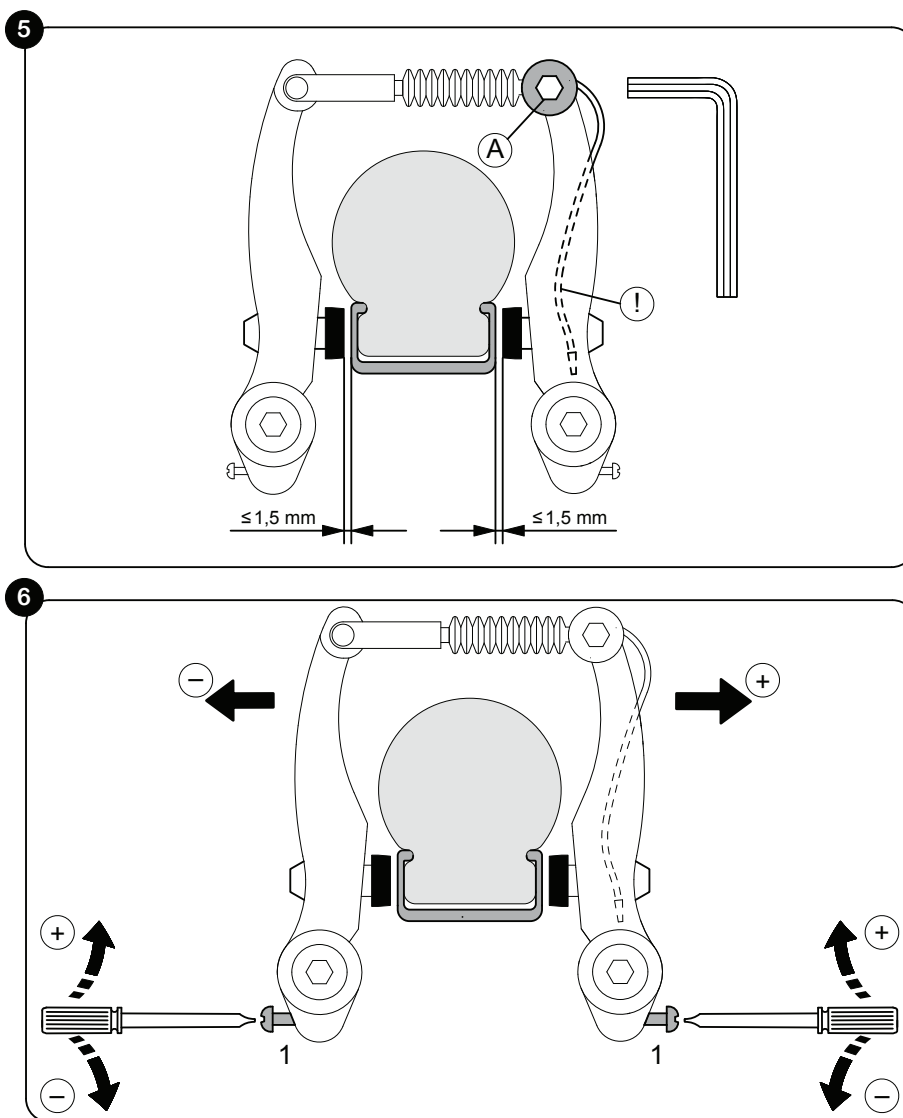
Montaž  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

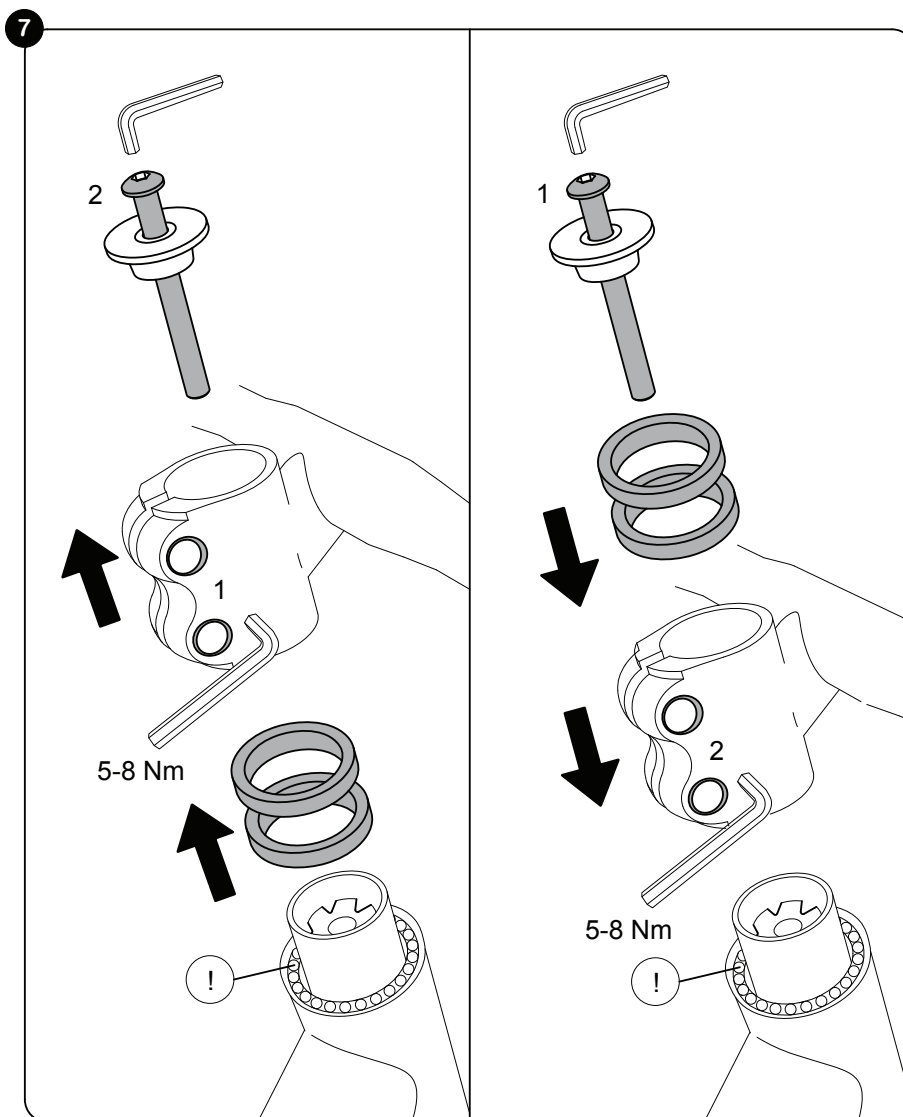
Montaž  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

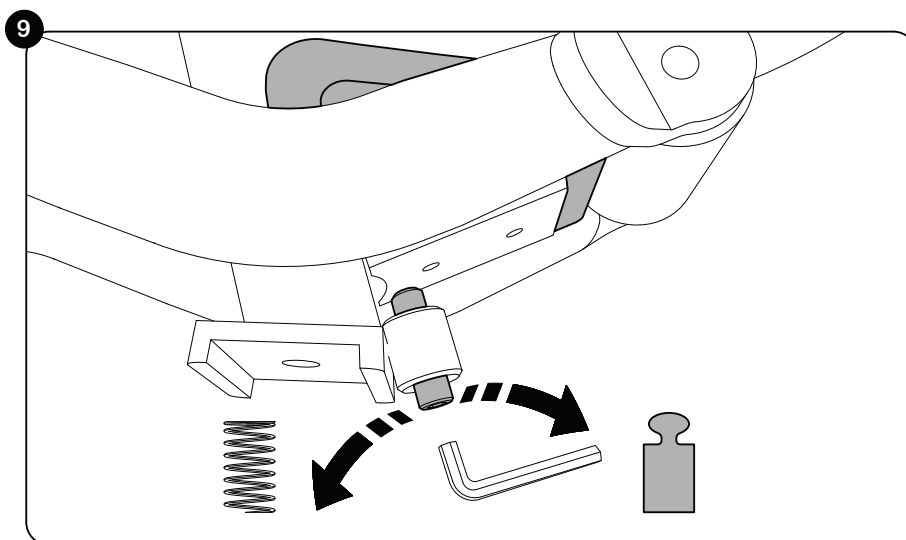
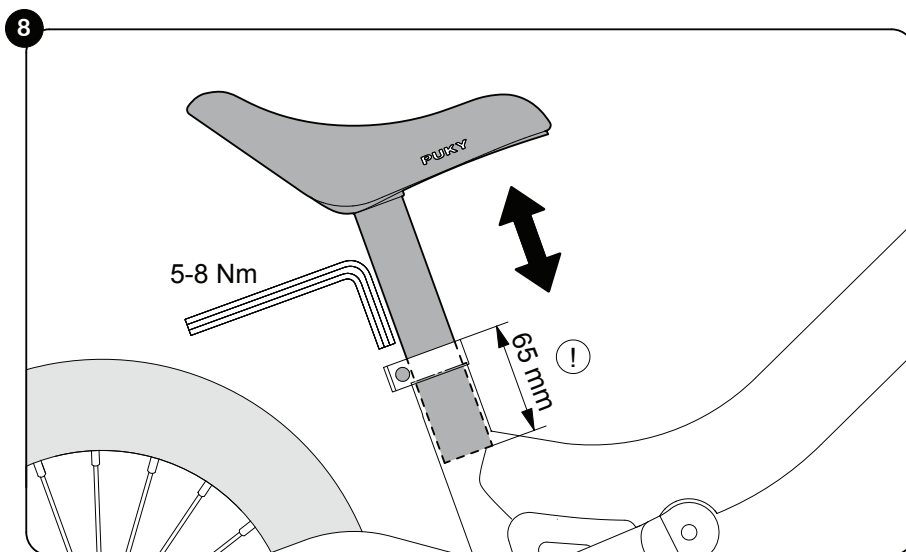
Montaż  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



## Montage

Assembly  
Montage  
Assemblée  
Montering  
Assemblaggio

Montáž  
Montáž  
Montaje  
Монтаж



[illegible]

## Typenschild

Identification plate  
Typeplaatje  
Plaque signalétique  
Typeskilt  
Targhetta

Oznakowanie produktu  
Identifikační štítek  
Placa de características  
Фирменная табличка

### Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen!

Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.

**Please complete the identification plate on the cycle passport page.** The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.

**Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen!** De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen-en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.

**Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. !** La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.

**Udfyld venligst typeskiltet på næste side!** PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.

**Per favore, compilate la targhetta sul retro!** Come descritto nelle seguenti immagini, la targhetta PUKY è fissata sui veicoli e va indicata nel caso di ordini di pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore

**Proszę zapisać dane z plakietki w dokumencie produktu.** Oznakowanie produktu PUKY jest przyklejone w miejscu pokazanym na rysunku poniżej i musi być zapisane by ułatwić zamówienie części zamiennych u Twojego sprzedawcy.

**Vyplňte prosím identifikační štítek.** Identifikační štítek je připevněn na kole, jak je uvedeno na obrázcích níže. Při objednání

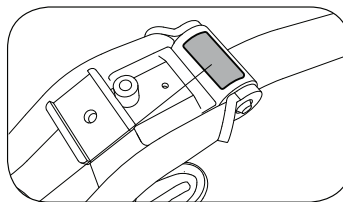
náhradních dílů musíte uvést informace, jenž jsou uvedeny na tomto štítku.

**Placa de características.** ¡Rellene por favor su placa de características al dorso! La placa de características de PUKY está fijada a los vehículos tal como se describe en los siguientes dibujos y debe anotarse para los pedidos de piezas de repuesto a su distribuidor especializado.

**Пожалуйста, полностью перепишите данные со своей заводской таблички.** Заводская табличка фирмы PUKY, как показано на следующих рисунках, установлена на транспортных средствах, содержащиеся на ней данные необходимо переписать для заказа запасных частей у своего дилера.



**Muster/Specimen/Model/Modèle/Model/Esempio/**  
Wzór/Model/Muestra/Образец



**Typenschild/Typenschild/Identification plate/**  
Typeplaatje/Plaque signalétique/Typeskilt/  
Targhetta/Oznakowanie produktu/  
Identifikační štítek/Placa de características/  
Фирменная табличка

## Fahrzeugpass

Vehicle passport  
Vervoermiddelpasje  
Carte d'identification de l'engin  
Identifikationskort  
Libretto del veicolo

Dokument produktu  
Prukaz majitele  
Permiso de circulación  
Паспорт транспортного средства

Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn/Cognome/  
Nazwisko/Jméno/Apellido(s)/Фамилия

Vorname/First name/Voornaam/Prénom/  
Fornavn/Nome/Imię/Příjmení/Nombre/Имя

Straße/Street/Straat/Rue/Gade/Via/Ulica/Město/Via/Улица

PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/Postnr./  
CAP/Kod pocztowy/Poštovní směrovací číslo/  
Código postal/Почтовый индекс

Wohnort/City/Plaats/Localité/By/Città/  
Miasto/Ulice, číslo popisné/Domicilio/  
Населенный пункт

Bitte ausfüllen:

Please complete:

a.u.b. invullen:

Remplir S.V.P.:

Udfyldes:

Da compilare:

Prosimy wpisz dane  
z plakietki produktu:

Prosim vyplňte:

Rellenar:

Заполните:



Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/

Votre vendeur spécialisé/Din forhandler/Vostro rivenditore/

Twój sprzedawca/Váš prodejce/Su distribuidor especializado/Ваш дилер



PUKY GmbH & Co. KG Fortunastraße 11 42489 Wülfrath info@puky.de www.puky.de

Ausstattungsänderungen vorbehalten/Subject to alterations/Wijzigingen van model voorbehouden/Article sous réserve de modifications/Der tages forbehold for ændringer i  
forbindelse med udsty/Si riserva il diritto di apportare modifiche alla dotazione/Z zastrzeżenie zmian/ Změny u jednotlivých modelů jsou možná/reservado el derecho de  
modificaciones de equipamiento, Возможно изменение оборудования, Art. Nr. 43817/02.2017